

# Stanisław Barańczak - Kalendarium

## 1946

Stanisław Barańczak urodził się 13 listopada w Poznaniu – jego rodzice, Jan i Zofia Barańczakowie, byli lekarzami, a starsza o rok siostra, Małgorzata, w przyszłości zostanie sławną autorką powieści dla dzieci i młodzieży

## 1956

Barańczak – jako dziesięcioletni chłopiec – jest świadkiem dramatycznych wydarzeń Poznańskiego Czerwca

## 1964

matura w I Liceum Ogólnokształcącym im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu i rozpoczęcie studiów polonistycznych na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

powstaje Teatr Ósmego Dnia – poeta pełni w nim nieformalną rolę kierownika literackiego

Barańczak jest jednym z założycieli Grupy Poetyckiej „Próby” (grupa – związana z poznańskim klubem „Od Nowa” – istnieje do marca 1968)

początek przyjaźni z Ryszardem Krynickim

## 1965

debiut – wierszem *Przyczyny zgonu* – na łamach miesięcznika „Odra” (nr 1)

## 1967

poeta pracuje w redakcji miesięcznika „Nurt” (do roku 1971)

## 1968

ślub z Anną Bryłą, również studentką polonistyki, w przyszłości badaczką literatury zatrudnioną na UAM oraz - od 1986 - na Harvard University w Cambridge (Barańczakowie doczekają się dwójki dzieci)

w Wydawnictwie Poznańskim ukazuje się debiutancki tom wierszy - *Korekta twarzy* (zbiór ten - po latach oceniany przez autora raczej krytycznie - da początek niezwyklej serii różnorodnych książek Barańczaka - poetyckich, eseistycznych, literaturoznawczych i translatorskich)

doświadczenie Marca - odzwierciedlone następnie w licznych utworach poetyckich (poczynając od tomu *Jednym tchem* z roku 1970)

## 1969

Barańczak kończy studia polonistyczne i rozpoczyna pracę w Instytucie Filologii Polskiej UAM w Poznaniu

## 1971

ukazuje się debiutancka książka krytycznoliteracka poety - *Nieufni i zadufani* (opublikowana przez Ossolineum)

Teatr Ósmego Dnia wystawia spektakl *Jednym tchem* - inspirowany wierszami Barańczaka

poeta wstępuje do Związku Literatów Polskich (członkiem związku jest do roku 1983)

## 1972

Nagroda im. Andrzeja Bursy

## 1973

Nagroda Fundacji im. Kościelskich

Barańczak uzyskuje stopień doktora nauk humanistycznych - na podstawie dysertacji *Język poetycki Mirona Białoszewskiego* napisanej pod kierunkiem prof. Jerzego Ziomka

## 1974

ukazuje się książka *Język poetycki Mirona Białoszewskiego* - w prestiżowej serii prac literaturoznawczych „Z Dziejów Form Artystycznych w Literaturze Polskiej” (t. 41)

## 1975

Barańczak zostaje członkiem polskiego PEN Clubu (członkostwo do roku 1983)

na łamach „Studenta” zaczyna ukazywać się cykl pamfletów - „przeгляд bieżących osiągnięć polskiej grafomanii” - pisanych przez poetę pod pseudonimami Szczęsny Trzymałko oraz Feliks Dzierżonkiewicz

tygodnik „Literatura” (nr 29) publikuje ważny i szeroko dyskutowany esej poety zatytułowany *Zmieniony głos Settembriniego*

5 grudnia: Barańczak podpisuje „List 59” - protest przeciwko planom zapisania w konstytucji PRL kierowniczej roli PZPR, trwałego sojuszu z ZSRR oraz uzależnienia praw obywatelskich od wypełniania obowiązków wobec państwa

## 1976

23 września: poeta przystępuje do zawiązanego w tym dniu Komitetu Obrony Robotników (KOR)

## 1977

styczeń: ukazuje się pierwszy numer podziemnego pisma literackiego „Zapis”, powiązanego ze środowiskiem KOR-u - Barańczak jest autorem tekstu objaśniającego powód powstania oraz ideę czasopisma

24-30 maja: poeta bierze udział w głodówce w warszawskim kościele św. Marcina -

głodujący żądają uwolnienia aresztowanych KOR-owców i wciąż przetrzymywanych w więzieniach uczestników wydarzeń radomskich

lipiec: w rezultacie prowokacji Służby Bezpieczeństwa Barańczak zostaje wyrzucony z pracy na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza

poeta zostaje objęty zakazem publikacji (tzw. „zapisem” cenzury) – przez kolejne trzy lata publikuje w wydawnictwach i czasopismach krajowych (oficjalnych i podziemnych) oraz emigracyjnych, posługując się wieloma krypto- i pseudonimami (m. in.: Hieronim Bryłka, J. H., Jan Hammel, Paweł Ustrzykowski, S. B., Barbara Stawiczak, Sabina Trwałczyńska, St. B., sth, Tomasz Niewierny)

## **1978**

styczeń: poeta podpisuje deklarację założycielską samokształceniowego Towarzystwa Kursów Naukowych

lipiec: wychodzi drukiem pierwszy numer podziemnego kwartalnika politycznego „Krytyka” – Barańczak jest członkiem zespołu redakcyjnego czasopisma

## **1979**

w Instytucie Literackim w Paryżu ukazuje się *Etyka i Poetyka* – eseistyczna książka Barańczaka, której tytuł stanie się wkrótce swoistym emblematem kultury niezależnej

## **1980**

wychodzi drukiem tom *Tryptyk z betonu, zmęczenia i śniegu* – opublikowany przez drugoobiegowe wydawnictwo KOS (Krakowska Oficyna Studentów)

w następstwie zmian po strajkach sierpniowych i dzięki powstaniu Solidarności Barańczak zostaje przywrócony do pracy na UAM

poeta prowadzi działalność w strukturach NSZZ Solidarność

nagroda Fundacji im. Alfreda Jurzykowskiego

## **1981**

Barańczak wyjeżdża do USA i podejmuje pracę na Harvard University (początkowo jako associate professor w ramach trzyletniego kontraktu, a od roku 1984 jako profesor na stałym etacie)

## **1982**

ukazuje się *Antologia angielskiej poezji metafizycznej XVII stulecia* - w wyborze, opracowaniu i przekładzie Barańczaka (nakładem Państwowego Instytutu Wydawniczego)

członkostwo w American Association for Advancement of Slavic Studies

poeta otrzymuje tytuł doktora honoris causa w Curry College w Milton (Massachusetts)

Barańczak współtworzy zespół redakcyjny „Zeszytów Literackich”

## **1983**

poeta zostaje członkiem Polish Institute of Arts and Sciences in America oraz Związku Pisarzy Polskich na Obczyźnie

## **1984**

londyńskie wydawnictwo Polonia publikuje książkę *Uciekinier z Utopii* - studium krytycznoliterackie Barańczaka poświęcone poezji Zbigniewa Herberta

## **1986**

w Londynie - nakładem wydawnictwa Puls - ukazuje się zbiór *Atlantyda i inne wiersze z lat 1981-1985*

Barańczak wchodzi do zespołu redakcyjnego „The Polish Review” - kwartalnika naukowego, wydawanego od 1956 przez Polish Institute of Arts and Sciences of America (w latach 1987-1990 poeta jest redaktorem naczelnym czasopisma)

## 1988

„Zeszyty Literackie“ publikują w Paryżu tom *Widokówka z tego świata i inne rymy z lat 1986-1988*

## 1989

stypendium Fundacji Guggenheima

Barańczak otrzymuje prestiżowe nagrody za tłumaczenia na język polski (m.in. ZAiKS-u, PEN Clubu, Stowarzyszenia Tłumaczy)

poeta wstępuje do Stowarzyszenia Pisarzy Polskich i odnawia członkostwa w PEN Clubie, zostaje też członkiem Stowarzyszeniu Autorów ZAiKS

członkostwo w American Association for Polish-Jewish Studies

jesień: podróż do Polski - pierwsza od wyjazdu z kraju w roku 1981 (podczas tego pobytu mają miejsce liczne spotkania autorskie i wykłady poety)

## 1990

dominikańskie wydawnictwo W drodze publikuje *Hamleta* w przekładzie Barańczaka - jest to pierwsze z serii tłumaczeń dzieł Szekspira dokonanych przez poetę (kolejne będą ukazywały się najpierw w oficynie W drodze, a następnie w wydawnictwach Znak i a5)

w Londynie - nakładem wydawnictwa Aneks - ukazuje się zbiór szkiców *Tablica z Macondo*

Barańczak otrzymuje nagrodę redakcji miesięcznika „Literatura na Świecie” - za tłumaczenia na język polski

## 1991

poeta otrzymuje Order Polonia Restituta

## **1992**

ukazuje się książka *Ocalone w tłumaczeniu* (nakładem Wydawnictwa a5)

## **1994**

Wydawnictwo a5 publikuje tom *Podróż zimowa. Wiersze do muzyki Franza Schuberta*

poeta zostaje uhonorowany tytułem Giganta - za „poznański styl pracy” - przez redakcję i czytelników „Gazety Wyborczej” w Poznaniu

## **1995**

Barańczak otrzymuje doktorat honoris causa Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach

## **1996**

Wydawnictwo Znak publikuje wybór esejów poety - zatytułowany *Poezja i duch Uogólnienia*

nagroda działającej w Toronto Fundacji im. Władysława i Nelli Turzańskich - za całokształt twórczości

nagroda American Association of Teachers of Slavic and East European Languages - za przekład poezji Wisławy Szymborskiej na język angielski (wspólnie z Clare Cavanagh)

## **1997**

Wielka Nagroda Fundacji Kultury - za całość dorobku

## **1998**

ukazuje się tom wierszy *Chirurgiczna precyzja. Elegie i piosenki z lat 1995-1997* (nakładem Wydawnictwa a5).

## **1999**

nagroda Nike - za najlepszą książkę roku

Barańczak zaprzestaje pracy dydaktycznej na Harvard University - z przyczyn zdrowotnych

## **2000**

poeta - cierpiący na chorobę Parkinsona - mieszka z rodziną w Newtonville (niedaleko Bostonu) i w kolejnych latach stopniowo wycofuje się z życia literackiego, wciąż jednak publikowane są wznowienia jego książek, teatry wystawiają sztuki Szekspira w tłumaczeniu Barańczaka, organizowane są sesje naukowe i ukazują się książki - indywidualne oraz zbiorowe - poświęcone jego dziełu

Barańczak zostaje wybrany na członka czynnego Polskiej Akademii Umiejętności

Nagroda Pracy Organicznej - przyznawana przez „Głos Wielkopolski”

## **2014**

26 grudnia: poeta umiera w Newtonville

## **2015**

prezydent Bronisław Komorowski przyznaje Barańczakowi - pośmiertnie - Krzyż Wielki Orderu Odrodzenia Polski

*Piotr Śliwiński*